ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (tretia komora)

z 18. júla 2007 *

Vo veci C-142/06,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Østre Landsret (Dánsko) z 9. marca 2006 a doručený Súdnemu dvoru 16. marca 2006, ktorý súvisí s konaním:

Olicom A/S

proti

Skatteministeriet,

SÚDNY DVOR (tretia komora),

v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia J. N. Cunha Rodrigues, U. Lõhmus (spravodajca), A. Ó Caoimh a A. Arabadjiev,

* Jazyk konania: dánčina.

generálny advokát: J. Mazák,
tajomník: R. Grass,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— dánska vláda, v zastúpení: J. Molde, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci P. Biering, advokat,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: J. Hottiaux, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci P. Heidmann, advokat,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 6. marca 2007,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu poznámky 5 E ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry spoločného colného sadzobníka, ktorá sa nachádza v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1;

Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmenenej a doplnenej nariadením Komisie (ES) č. 3009/95 z 22. decembra 1995 (Ú. v. ES L 319, s. 1, ďalej len „kombinovaná nomenklatúra“).

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Olicom A/S (ďalej len „Olicom“), spoločnosťou so sídlom v Dánsku, a Skatteministeriet (dánske ministerstvo financií) vo veci colného zaradenia niektorých sieťových kariet s funkciou „modem“.

Právny rámec

3 Položka 8471 kombinovanej nomenklatúry znie takto:

„Stroje na automatické spracovanie údajov [počítače] a ich jednotky; magnetické alebo optické snímače, stroje na prepis údajov v kódovanej forme na pamäťové médiá a stroje spracovávajúce tieto údaje, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté“. [*neoficiálny preklad*]

4 Poznámka 5 ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry, ktorá sa vzťahuje na položku 8471, upresňuje:

„A. …

B. Stroje na automatické spracovanie údajov môžu byť vo forme systémov skladajúcich sa z rôzneho počtu oddelených jednotiek. S výhradou uvedenou v časti E nižšie sa jednotka môže považovať za časť celého systému, ak spĺňa všetky tieto podmienky:

a) jej základné alebo hlavné použitie je v systéme automatického spracovania údajov;

b) možno ju pripojiť k centrálnej spracovateľskej jednotke buď priamo, alebo prostredníctvom jednej alebo viacerých ďalších jednotiek

a

c) je schopná prijímať alebo odovzdávať údaje vo forme (kódov alebo signálov), ktoré môže používať systém.

C. Samostatné jednotky strojov na automatické spracovanie údajov sa majú zaradiť do položky 8471.

D. …

E. Stroje vykonávajúce iné špeciálne funkcie ako spracovanie údajov, zahŕňajúce alebo pracujúce v spojení so strojom na automatické spracovanie údajov, sú zaradené do položky zodpovedajúcej ich funkciám alebo prípadne do zostatkových položiek.“ [*neoficiálny preklad*]

5 Položka 8517 kombinovanej nomenklatúry znie takto:

„Elektrické prístroje na drôtovú telefóniu alebo telegrafiu vrátane linkových telefónnych súprav s bezdrôtovými mikrotelefónmi a telekomunikačné prístroje pre systémy nosnej frekvencie alebo pre digitálne drôtové systémy; videotelefóny“. [*neoficiálny preklad*]

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

6 Spoločnosť Olicom dovážala v rokoch 1996 až 1999 zariadenia pre počítačovú sieť, ktoré zaradila do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry. Išlo predovšetkým o sieťové karty určené na zasunutie do prenosných počítačov.

7 Tieto karty prijímajú a konvertujú signály a posielajú ich z jedného osobného počítača do iných počítačov v sieti. Niektoré z dovážaných sieťových kariet slúžia len na pripojenie počítačov do lokálnych sietí [funkcia „LAN“ („Local Area Network“)], zatiaľ čo iné sú kombinované v tom zmysle, že majú okrem toho funkciu „modem“ (ďalej len „kombinované karty“), čo umožňuje pripojenie prenosných počítačov do vonkajších sietí [funkcia „WAN“ („Wide Area Network“)].

8 Z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že kombinované karty sú výsledkom vylepšenia výrobkov, ktoré majú iba funkciu LAN, a boli vyrobené takým spôsobom, že funkcia „WAN“ nemôže fungovať bez funkcie „LAN“, posledná uvedená však zostáva funkčnou, aj pokiaľ je funkcia „WAN“ zablokovaná. Funkcia „WAN“ tvorí 27 alebo 40 % celkovej ceny kombinovanej karty. Pokiaľ ide o rýchlosť prenosu údajov uvedených kariet, tá je v prípade funkcie „LAN“ 500-krát vyššia ako v prípade ich funkcie „WAN“.

9 Tento typ kombinovaných kariet zodpovedá potrebám používateľov prenosných počítačov, ktorí na komunikáciu obvykle používajú lokálnu sieť, ale príležitostne potrebujú poslať alebo prijať údaje, keď sa nachádzajú ďaleko od svojho obvyklého pracoviska. V takej situácii môžu využiť „WAN“ funkciu karty ako modem. Táto doplnková funkcia zamedzuje tomu, aby si zákazníci museli kúpiť samostatný modem. Cena kombinovaných kariet uvádzaných do predaja spoločnosťou Olicom bola trikrát až šesťkrát vyššia ako cena bežného modemu.

10 Na základe bodu 4 prílohy nariadenia Komisie (ES) č. 1165/95 z 23. mája 1995 o zatrieďovaní určitých tovarov do kombinovanej nomenklatúry (Ú. v. ES L 117, s. 15; Mim. vyd. 02/005, s. 410), podľa ktorého karty určené na vloženie do káblovo prepojených počítačov, ktoré umožňujú výmenu dát v lokálnej sieti bez použitia modemu, museli byť zaradené do položky 8517, čo viedlo k zvýšeniu sadzby cla, sa dánske orgány rozhodli pristúpiť k dodatočnému vymáhaniu cla, ktoré dlžila spoločnosť Olicom. Posledná uvedená podala 16. júna 1999 sťažnosť proti tomuto rozhodnutiu.

11 Súdny dvor svojím rozsudkom z 10. mája 2001, Cabletron (C-463/98, Zb. s. I-3495) vyhlásil nariadenie č. 1165/95 za neplatné v rozsahu, v akom zaradilo sieťové karty uvedené v bode 4 prílohy tohto nariadenia do položky 8517 kombinovanej nomenklatúry.

12 Na základe usmernení týkajúcich sa výkladu už citovaného rozsudku Cabletron, ktoré boli vypracované Komisiou a určené členským štátom, spoločnosť Olicom dosiahla vrátenie cla týkajúceho sa sieťových kariet, ktoré majú len funkciu „LAN“. Pokiaľ ide o clo za kombinované karty, príslušné dánske orgány ho odmietli vrátiť, keďže sa domnievali, že vzhľadom na to, že tieto karty majú aj funkciu „modem“, musia byť zaradené do položky 8517 ako telekomunikačné prístroje.

13 Spoločnosť Olicom napadla také zaradenie kombinovaných kariet a po vyčerpaní správnych opravných prostriedkov predložila spor Østre Landsret. Tento súd najskôr žiadal dánske orgány, aby vec predložili výboru pre colný sadzobník. Tento výbor vydal 10. januára 2005 stanovisko, podľa ktorého kombinované karty majú byť zaradené do položky 8517.

14 Za týchto podmienok Østre Landsret rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

„1. Má sa príloha 1 k nariadeniu… č. 2658/87…, zmenená a doplnená nariadením… č. 3009/95…, vykladať v tom zmysle, že kombinované sieťové/modemové karty, ako sú tie, ktorých sa týka konanie vo veci samej, majú byť po 1. januári 1996 predmetom cla ako stroje na automatické spracovanie údajov podľa položky 8471 alebo ako telekomunikačné prístroje podľa položky 8517?

V tejto súvislosti je Súdny dvor Európskych spoločenstiev požiadaný rozhodnúť, či pojem „špeciálna funkcia“ v zmysle poznámky 5 E kapitoly 84 kombinovanej nomenklatúry, zmenenej a doplnenej nariadením č. 3009/95, sa má vykladať

v tom zmysle, že tovar má byť zaradený do inej položky, akou je položka 8471, ak je prítomná funkcia ‚WAN', alebo má byť zaradený do inej položky ako 8471 iba vtedy, ak funkcia ‚WAN' môže fungovať nezávisle od stroja na automatické spracovanie údajov.

2. Pokiaľ Súdny dvor Európskych spoločenstiev skonštatuje, že funkcia ‚WAN' v kombinovanej sieťovej/modemovej karte je špeciálnou funkciou, Súdny dvor je požiadaný o rozhodnutie, či je pre colné zaradenie relevantnou skutočnosť, že za hlavnú funkciu výrobku sa považuje funkcia ‚LAN'."

O prejudiciálnych otázkach

O prvej otázke

15 Vnútroštátny súd sa svojou prvou otázkou pýta, či kombinované karty určené na zasunutie do prenosných počítačov musia byť po 1. januári 1996 zaradené ako stroje na spracovanie údajov do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry, alebo ako telekomunikačné prístroje do položky 8517 tejto nomenklatúry. Vnútroštátny súd sa v tejto súvislosti pýta, či sa má na účely takého zaradenia pojem „špeciálna funkcia" uvedený v poznámke 5 E ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry vykladať v tom zmysle, že vyžaduje, aby funkcia „modem" uvedených kariet mohla fungovať nezávisle od stroja na automatické spracovanie údajov, alebo či stačí, aby tieto karty mali takú funkciu.

16 Z ustálenej judikatúry vyplýva, že v záujme právnej istoty a ľahkej kontroly treba rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovarov hľadať všeobecným spôsobom

v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, ako sú definované v znení položky kombinovanej nomenklatúry a v poznámkach k triede alebo ku kapitole (pozri najmä rozsudky z 19. októbra 2000, Peacock, C-339/98, Zb. s. I-8947, bod 9; zo 16. septembra 2004, DFDS, C-396/02, Zb. s. I-8439, bod 27; z 15. septembra 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Zb. s. I-8151, bod 47, a z 12. januára 2006, Algemene Scheeps Agentuur Dordrecht, C-311/04, Zb. s. I-609, bod 26).

17 Poznámky, ktoré sú uvedené na začiatku kapitol spoločného colného sadzobníka, rovnako ako vysvetlivky Rady pre colnú spoluprácu k nomenklatúre totiž predstavujú dôležité prostriedky na zaistenie jednotného uplatňovania tohto sadzobníka, a ako také poskytujú poznatky využiteľné na jeho výklad (pozri rozsudky z 19. mája 1994, Siemens Nixdorf, C-11/93, Zb. s. I-1945, bod 12; z 18. decembra 1997, Techex, C-382/95, Zb. s. I-7363, bod 12, a Peacock, už citovaný, bod 10).

18 Na účely zaradenia do vhodnej položky je nakoniec dôležité pripomenúť, že účel použitia výrobku môže byť objektívnym kritériom pre zaradenie, pokiaľ je tomuto výrobku inherentný, čo musí byť možné posúdiť na základe objektívnych znakov a vlastností tovaru (pozri rozsudky z 1. júna 1995, Thyssen Haniel Logistic, C-459/93, Zb. s. I-1381, bod 13; DFDS, už citovaný, bod 29, a z 15. februára 2007, RUMA, C-138/06, Zb. s. I-136, bod 36).

19 Treba po prvé pripomenúť, že Súdny dvor v bode 23 už citovaného rozsudku Peacock rozhodol, že sieťové karty určené na inštaláciu do strojov na automatické spracovanie údajov mali byť medzi júlom 1990 a májom 1995 zaradené do položky 8471 ako „jednotky“ tohto typu strojov.

20 Súdny dvor tiež v bodoch 16 až 20 už citovaného rozsudku Peacock konštatoval, že sieťové karty sú určené len pre stroje na automatické spracovanie údajov, sú k nim priamo pripojené a ich funkciou je odovzdávať a prijímať údaje vo forme použiteľnej týmito strojmi. Súdny dvor z toho vyvodil, že uvedené karty sú porovnateľné s akýmkoľvek iným prostriedkom, pomocou ktorého stroj na automatické spracovanie údajov prijíma alebo odovzdáva údaje, v tom zmysle, že nemajú žiadnu funkciu, ktorú by boli schopné vykonávať bez pomoci takého stroja. Posledný pododsek poznámky 5 B ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry v znení účinnom pred 1. januárom 1996 teda nemôže vylúčiť také karty z položky 8471, keďže nevykonávajú špeciálnu funkciu. Tieto karty okrem toho spĺňajú všetky podmienky týkajúce sa „jednotiek" opísaných v uvedenej poznámke, keďže ich možno pripojiť k centrálnej spracovateľskej jednotke a sú špeciálne vyrobené ako časti systému automatického spracovania údajov.

21 Tento výklad bol potvrdený v bodoch 16 a 17 už citovaného rozsudku Cabletron, v ktorom Súdny dvor v bode 27 okrem iného upresnil, že sieťové karty uvedené v bode 4 prílohy nariadenia č. 1165/95, teda karty určené na vloženie do káblovo prepojených počítačov, ktoré umožňujú výmenu dát v lokálnej sieti bez použitia modemu, mali byť zaradené do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry tak pred 1. januárom 1996, ako aj po tomto dni.

22 Po druhé treba preskúmať, či judikatúru uvedenú v bodoch 19 až 21 tohto rozsudku možno uplatniť aj na kombinované karty, ktoré vzhľadom na skutočnosť, že majú funkciu „modem", môžu slúžiť na výmenu údajov cez vonkajšie siete.

23 V prejednávanej veci sa znenie položky 8471 kombinovanej nomenklatúry vzťahuje predovšetkým na stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky, zatiaľ čo položka 8517 sa vzťahuje najmä na telekomunikačné prístroje pre systémy nosnej frekvencie alebo pre digitálne drôtové systémy.

24 Z poznámky 5 B ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry vyplýva, že stroje na automatické spracovanie údajov môžu mať podobu systémov skladajúcich sa z rôzneho počtu oddelených jednotiek. S výhradou poznámky 5 E k uvedenej kapitole sa za časť celého systému môže považovať jednotka, ktorá spĺňa súčasne tri podmienky, a to po prvé jej základné alebo hlavné použitie je v systéme automatického spracovania údajov, po druhé ju možno pripojiť k centrálnej spracovateľskej jednotke priamo alebo nepriamo a po tretie je schopná prijímať alebo odovzdávať údaje vo forme, ktoré môže používať systém. Poznámka 5 C k rovnakej kapitole dopĺňa, že samostatné jednotky strojov na automatické spracovanie údajov sa majú zaradiť do položky 8471.

25 Rovnako ako sieťové karty, ktoré boli predmetom už citovaných rozsudkov Peacock a Cabletron, spĺňajú kombinované karty podľa opisu, ktorý vyplýva zo spisu, všetky tieto tri podmienky, keďže sa používajú výlučne tak, že sú zasunuté do prenosných počítačov, fungujú len vtedy, pokiaľ sú pripojené k tomuto typu počítačov, a sú schopné konvertovať vstupujúce signály na údaje použiteľné strojom na automatické spracovanie údajov a vystupujúce signály na údaje použiteľné vonkajším prostredím, či už sú tieto údaje prenášané v lokálnej sieti („LAN“), alebo vo vonkajšej sieti („WAN“).

26 Dánska vláda a Komisia Európskych spoločenstiev sa však domnievajú, že uvedené karty majú špeciálnu funkciu v zmysle poznámky 5 E ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry, keďže sú schopné nezávislým spôsobom prenášať údaje vo forme diaľkového prenosu údajov v drôtovej telefónnej sieti bez toho, aby museli využiť prenosný počítač, ku ktorému sú pripojené. Keďže nie je možné určiť hlavnú funkciu takých kombinovaných kariet na základe poznámky 3 k triede XVI kombinovanej nomenklatúry, musí sa správna colná položka určiť na základe pravidla č. 3 písm. c) všeobecných pravidiel pre výklad tejto nomenklatúry, podľa ktorého sa tovar zaradí

do poslednej položky v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy. Z toho vyplýva, že kombinované karty treba zaradiť do položky 8517 ako telekomunikačné prístroje.

27 Túto argumentáciu nemožno prijať.

28 Po prvé kombinované karty sú síce schopné prenášať údaje vo forme diaľkového prenosu údajov v drôtovej telefónnej sieti vzhľadom na to, že majú funkciu „modem“, v rozpore s tvrdením dánskej vlády a Komisie však z toho nevyplýva, že to môžu robiť nezávisle ani že môžu fungovať nezávisle bez využitia prenosného počítača, ku ktorému sú pripojené.

29 Zo spisu totiž vyplýva jednak to, že funkcia „modem“ kombinovanej karty je funkčná len vtedy, pokiaľ je táto karta pripojená k stroju na automatické spracovanie údajov, ktorý jej posiela potrebné pokyny a údaje, a jednak to, že táto funkcia nemôže pracovať bez funkcie „LAN“, zatiaľ čo posledná uvedená zostáva funkčnou, aj pokiaľ je funkcia „WAN“ zablokovaná.

30 Po druhé zo znenia poznámky 5 E ku kapitole 84 kombinovanej nomenklatúry vyplýva, že „špeciálna funkcia“ vykonávaná strojom pracujúcim v spojení so strojom na automatické spracovanie údajov musí byť funkciou „inou než spracovávajúcou údaje“. Keďže sú však kombinované karty určené na prenos údajov medzi viacerými počítačmi a na tieto účely dávajú na vstupe vonkajšie signály do podoby zrozumiteľnej pre počítač a na výstupe premieňajú signály spracované počítačom na signály využiteľné vonkajším prostredím bez ohľadu na to, či prijatý alebo vyslaný signál

je analógový alebo digitálny, funkcia, ktorú majú, spočíva v spracovávaní údajov. Z toho vyplýva, že také karty nevykonávajú „špeciálnu funkciu“ v zmysle uvedenej poznámky.

31 Po tretie je síce pravda, že v čase, keď nastali skutkové okolnosti veci, vysvetlivky Svetovej colnej organizácie k harmonizovanému systému (ďalej len „HS“) týkajúce sa položky 8517 výslovne zahŕňali kombinované modulátory-demodulátory (modemy) medzi telekomunikačné prístroje pre systémy nosnej frekvencie alebo pre digitálne drôtové systémy, nič to však nemení na tom, že podľa ustálenej judikatúry tieto vysvetlivky významným spôsobom prispievajú k výkladu dosahu jednotlivých položiek bez toho, aby boli právne záväzné. Znenie týchto vysvetliviek musí byť teda v súlade s ustanoveniami kombinovanej nomenklatúry a nemôže meniť ich dosah (pozri najmä rozsudky Intermodal Transports, už citovaný, bod 48; z 8. decembra 2005, Possehl Erzkontor, C-445/04, Zb. s. I-10721, bod 20, a zo 16. februára 2006, Proxxon, C-500/04, Zb. s. I-1545, bod 22).

32 Vzhľadom na všetko, čo bolo uvedené vyššie, treba na prvú položenú otázku odpovedať tak, že kombinované karty určené na zasunutie do prenosných počítačov majú byť po 1. januári 1996 zaradené ako stroje na automatické spracovanie údajov do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry.

O druhej otázke

33 Druhá otázka bola položená len pre prípad, keby sa Súdny dvor domnieval, že funkcia „modem“ kombinovaných kariet je špeciálnou funkciou. Vzhľadom na odpoveď poskytnutú na prvú otázku nie je potrebné preskúmať druhú otázku.

O trovách

34 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (tretia komora) rozhodol takto:

Kombinované sieťové karty určené na zasunutie do prenosných počítačov majú byť po 1. januári 1996 zaradené ako stroje na automatické spracovanie údajov do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry spoločného colného sadzobníka, ktorá sa nachádza v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmenenej a doplnenej nariadením Komisie (ES) č. 3009/95 z 22. decembra 1995.

Podpisy